АННОТАЦИЯ
к докторской диссертации Ильясовой Назгул Бултириковны
«Лингвотекстология памятника «Һибат-ул хакайик» (XII век)»
на соискание степени доктора философии (PhD)
по специальности «6D020500 – Филология»

Общая характеристика исследовательской работы. Исторические письменные источники на тюркском языке дошли до нашего времени через различные образцы письменности: руны (Орхоно-Енисейские), армяно-кипчакский, согдийский, арабо-персидский, уйгурский и др. Среди них особое место занимает язык средневековых литературных произведений, написанных арабским алфавитом.

В начале XXI века появилось новое направление – лингвотекстологическое, статистическое. Авторский вариант имеет большое значение для будущего науки. Несмотря на то, что в истории тюркологии было много текстологических исследований древнетюркских, старотюркских письменных памятников, еще не было опыта лингвотекстологического изучения.

Памятник «Һибат-ул хакайик» Ахмеда Иугинеки, считающийся наследием XII в., является историческим корнем тюркского мира, его генетическим кодом. В связи с этим на сегодняшний день неоспорима необходимость изучения лингвотекстологии древних памятников, их комплексного изучения в преемственности с изменениями и развитием современных тюркских языков, в том числе казахского.

Актуальность темы исследования. Лингвотекстология по объекту исследования подразделяется на лингвотекстологию образцов устной литературы, лингвотекстологию литературы античности, лингвотекстологию современной литературы. Автор может быть идентифицирован с помощью стиля произведения и палеографических исследований. При очень небольшом количестве копий исследуемого произведения или оставленных частей, не вошедших в издание, восстановить оригинал становится практически невозможно. А главной задачей современной лингвотекстологии является формирование устойчивого текста (варианта, близкого к оригиналу).

Сочинение автора памятника средневековья в собственной рукописи не дошло до наших дней. В мировой лингвистике известно семь вариантов этого памятника. В нашей диссертационной работе мы берем за основу три варианта письменного памятника. В частности, рукопись дастана «Һибат-ул хакайик» Ахмеда Иугинеки, хранящаяся в Стамбуле в библиотеке Айя-София, была переписана в 1444 году известным каллиграфом Зейнул-Абидином Джурджаний Хусейни уйгурским письмом (версия А); рукопись, переписанная уйгурским письмом в 1480 году Шейхзадой Абдур-Раззак бахши, хранящаяся в Стамбуле в библиотеке Айя-София (версия Ә). В этой рукописи уйгурское письмо транскрибировано построчно арабским письмом; и рукопись,

переписанная единым арабским письмом (версия Б), хранящаяся в библиотеке Топ-Капы в Стамбуле. Но когда, где, кто написал эту рукопись, неизвестно, но по мнению ученых, она переписана в конце XIV - начале XV века.

Исходя из имеющихся вариантов, обнаружилось, что существуют факторы, которые затрудняют изучение в разных аспектах. В связи с тем, что копии А, Ә, Б были сделаны в разные периоды, учитывая грамотность и аккуратность летописца, условия хранения вариантов произведения, они претерпели значительные фонетические, лексические и орфографические изменения. Со стороны переписчиков больше всего подвергся изменению и корректировке лексический строй рукописи. Поскольку текст памятника написан в поэтическом жанре, летописцы вносили изменения в количество стихов, строф и рифм.

В процессе создания текста переписчики удаляли вышедшие из употребления старые слова, добавляли заимствованные слова или вносили изменения, что создает определенные трудности для текстологии. Изменения, внесенные бесцельно, называются «ошибочными». К ним относятся ошибки в написании букв, допущенные из-за неправильного чтения текста или в процессе печатания, целенаправленные же изменения со стороны летописцев касаются замены устаревших слов и слов с неясным значением, изучение этих изменений является главной актуальностью диссертационной работы. Результатами лингвотекстологических исследований станет не только определение истории памятника, выявление и публикация всех использованных (или сохранившихся) копий, описание содержательных и лингвистических несоответствий между копиями, но и принципиальная переоценка многих точек зрения на те или иные вопросы истории языка, что тоже относится к актуальности данного исследования.

Все литературные памятники средневековья написаны на основе взаимопроникновения огузо-кипчакских, карлуко-уйгурских элементов в языках народов, живших в ту эпоху. Так как в связи с историческими, политико-социальными, военно-союзными, дипломатическими, этнокультурными отношениями той эпохи слова огузского языка проникали в кипчакский и наоборот, с кипчакского в огузский. Актуальность научной работы подтверждается исследованием того, какой язык народов того периода преобладает в языке памятников, какой язык взят за основу, а также спецификой фонетических, лексических и морфологических проявлений языковых фактов при их разделении на каждый национальный язык. Ответ на данный вопрос заключается в научном анализе посредством статистического и лингвотекстологического анализа, что является актуальностью исследовательской работы. Проведение исследований в этом направлении составляет основные задачи нашей диссертационной работы.

Теоретико-методологические основы и степень изученности научно-исследовательской работы. По изучению древних и средневековых рукописей за основу взята методология трудов отечественных (М. Томанов, Ж. Аралбаев, Г. Айдаров, А. Т. Кайдар, Р. Г. Сыздык, Б. Сагындыкулы, А. Курышжанов,

А. Ибатов, Ж. К. Туймебаев, А. Б. Салкынбай, М.Б. Сабыр, Р. А. Авакова, Б. Р. Кулжанова, Р. Д. Досжан, Б. М. Суйеркул, С. К. Ташимбай, Г. Ж. Баялиева) и зарубежных ученых (М. Кашгари, Г. И. Рамстедт, В. Котвич, Э. Н. Наджип, Е. И. Фазылов, Н. А. Баскаков, Э. Р. Тенишев, С. Е. Малов, Е. Э. Бертельс, М. Копрулу, В. Радлов, Э. С. Севортян, Н. Гаджиева, А. М. Щербак, А. Н. Кононова, Н.Асым, Р. Р. Арат, К. Махмудов, С. Чакмак, У. Карул).

Основная цель исследования. Изучение дастана «Һибат-ул хакайык» Ахмеда Иугинеки (XII в.) в лингвотекстологическом и статистическом аспекте.

Объектом исследовательской работы являются копии памятника «Һибат-ул хакайик» Ахмеда Иугинеки (XII век), транскрипции, сделанные Р. Аратом и М. Махмудовым. Критический (устойчивый) текст к памятнику «Һибат-ул хакайик», созданный Б. Сагындыкулы.

Предмет исследовательской работы – историческая фонетика, историческая лексикология и историческая морфология памятника древнетюркской письменности.

Источники исследования. Отобрано около 3000 языковых единиц из вариантов А, Ә, Б «Һибат-ул хақайиқ» Ахмеда Иугинеки. Кроме того, используются транскрипции Р. Арата, К. Махмудова и **авторский вариант** (критический, устойчивый текст), составленный профессором Б. Сагындыкулы.

Научная новизна исследования. Результаты исследовательской работы дополняют теоретические вопросы истории современных тюркских языков, исторической лингвотекстологии реальными языковыми данными. К научной новизне в исследовании можно отнести:

- дастан Ахмеда Иугинеки «Һибат-ул хакайик» (XII в.) впервые в теоретическом плане изучен в лингвотекстологическом и статистическом аспекте;
- на основе лингвистико-текстологического анализа восстановлено искаженное содержание стихов в памятнике «Һибат-ул хакайик»;
- установлено, что в памятнике «Һибат-ул хакайик» лексика огузо-кипчакского языка представлена грамматическими формами карлуко-уйгурского языка;
- в языке памятника выделены и подтверждены историческими фактами кипчакские, огузские и карлукские элементы;
- впервые в казахском языкознании описаны сведения о седьмом варианте памятника «Һибат-ул хакайик»;
- в диссертации проведено комплексное исследование использования частей речи в вариантах А, Ә, Б памятника «Һибат-ул хакайик», впервые проанализирован их статистический характер.

Основные положения, выносимые на защиту. Основываясь на научных открытиях, достигнутых в ходе исследования, на защиту выносятся следующие положения:

1. Ученые-тюркологи считают, что путем проведения лингвотекстологического и статистического анализа языка памятника можно признать транскрипции, сделанные Р. Аратом, К. Махмудовым, и авторский

вариант (критический, устойчивый текст), созданный Б. Сагындыкулы, древней формой огузо-кипчакского языка. Результаты исследования являются новыми данными в восстановлении авторской версии по всем версиям древнетюркских и средневековых памятников.

2. Сопоставлены копии вариантов памятника Ахмеда Иугинеки «Ћибат-ул хакайик», выявлены сходства и различия;

3. Анализ лексических, фонетических и орфографических особенностей в копиях версий А, Ə, Б памятника «Ћибат-ул хакайик», результат анализа соответствия гласных и согласных звуков, помогающий определить причастность языка памятника к языку народов, живших в ту эпоху, свидетельствует о преобладании элементов огузского языка в языке памятника;

4. Результаты проведения лингвотекстологического и статистического анализа языка памятника «Ћибат-ул хакайик» свидетельствуют о том, что древнекипчакские слова и древнекипчакские фразеологизмы целенаправленно вытеснены из рукописных версий памятника, а также заменен ряд огузских слов;

5. При восстановлении искаженных стихов в памятнике «Ћибат-ул-хакайик» на основе лингвотекстологического анализа было выявлено, что переписчики в силу незнания или не понимания древнего кипчакского языка исказили и полностью изменили идею и содержание большинства стихов.

6. Результаты морфологического анализа языка памятника «Ћибат-ул хакайик» показывают, что лексика огузо-кипчакского языка в дастане представлена через грамматические формы карлуко-уйгурского языка, также в рукописях дастана сохранены чисто огузо-кипчакские грамматические признаки. Использование частей речи в вариантах А, Ə, Б памятника «Ћибат-ул хакайик» позволяет выявить основные причины замены слов огузского языка общетюркскими или арабо-персидскими словами. Статистический анализ в исследовании показывает достоверность научного предположения о том, что памятник написан на «огузо-кипчакском смешанном языке» и помогает системному анализу языка письменных памятников.

Теоретическая значимость исследовательской работы. Теоретические выводы, использованные в диссертации при изучении и анализе прикладного текста памятника средневековья, вносят свой вклад в изучение истории языка, исторической грамматики, исторической лексикологии, сравнительной грамматики и лингвотекстологии тюркских языков. Сравнение арабских и древне-уйгурских версий языка письменных памятников средневековья и проведение статистических сравнений с используемыми в нем языковыми элементами поможет текстологически определить частоту использования языковых элементов, различая их принадлежность к кыпчакской или огузской языковой группе. Рассуждения, касающиеся фонетических особенностей, присущих языкам кипчакской группы, способствуют развитию областей сравнительной фонетики, лексикологии, статистический же анализ морфологических групп помогает системному анализу языка письменных

памятников и подтверждает достоверность научной гипотезы о том, что написан на «огузо-кипчакском смешанном языке».

Практическая значимость исследовательской работы. Результаты и научные выводы, полученные в исследовательской работе, могут быть использованы в высших учебных заведениях при обучении теоретическим и практическим основам сравнительно-исторической грамматики, тюркологии, на лекциях, специальных курсах по языкам памятников средневековья, сравнительной грамматике тюркских языков, исторической грамматике казахского языка. Вместе с тем, результаты исследования являются абсолютно новыми в реставрации авторских вариантов по всем версиям древнетюркских и средневековых памятников.

Публикации и апробация исследования. По основным результатам исследования опубликовано 11 статей. 4 статьи опубликованы в журналах, представленных комитетом по контролю в сфере образования и науки Министерства образования и науки Республики Казахстан; 1 статья – в международном научном журнале, выходящем в базу данных Scopus; 6 статьеи – в сборниках отечественных и зарубежных международных научно - практических конференций. Содержание докторской диссертации обубликовано в журнале « Joural of language and linguistic studies» входящем в список SCOPUS в Турций. Статьи: «Текстология ғылымының өзекті мәселелері»//Вестник КазНУ. - №2 (170). – Алматы: Қазақ университеті, 2018, «Phonetik, morphological, semantic differences betweenthe vocabulary of «hibat-ul-haqayiq and Kazakh language»» // Вестник КазНУ. - №4 (172). – Алматы: Қазақ университеті, 2018, «Phono-morpho-semantic development of names associated with the human body» / ҚазҰУ Хабаршысы. - №4 (176). – Алматы: Қазақ университеті, 2019, Филологическая серия Вестника ЕНУ им. Л.Н. Гумилева «Аспекты изучения лексики тюркских языков» (Астана, 2024 год №4), в утвержденных комитетом по контролю в сфере образования и науки Республики Казахстан журналах, а также доклады на международных научно-теоретических, научно-практических конференциях.

Структура диссертации. Диссертационная работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованной литературы и приложения.